

به سوی تندرستی

آنچه که همگان باید درباره

پروستات

بدانند

ترجمه و تدوین:

دکتر محمدرضا جهانی

استادیار دانشگاه علوم پزشکی بقیه ا...

دکتر هادی شیرزاد

عضو هیئت علمی دانشگاه علوم انتظامی



۶۹۵۲۶۴۲-۳

نام کتاب: آنچه که همگان باید درباره پروستات بدانند
ترجمه: دکتر محمدرضا جهانی - دکتر هادی شیرزاد
ویراستار ادبی: صفابخش شیرزاد
ناشر: انتشارات برای فردا
نوبت چاپ: اول، زمستان ۱۳۸۱
شمارگان: ۳۰۰۰
حروفچینی: برای فردا
لیتوگرافی: آبرنگ
چاپ و صحافی: علامه طباطبائی
قیمت: ۹۰۰ تومان

ISBN : 964-5736-99-4

شابک ۹۶۴-۵۷۳۶-۹۹-۴

نشانی: تهران - خیابان لسانی نژاد - نرسیده به کارگر - پلاک ۲۱۳ - واحد ۷ -
انتشارات برای فردا
تلفن: ۶۹۵۲۶۴۲-۴۳

Salmans, Sandra

سالمنز، ساندرا

آنچه که همگان باید درباره پروستات بدانند / (تألیف ساندرا سالمنز)؛ ترجمه محمدرضا جهانی، هادی شیرزاد. - تهران: برای فردا، ۱۳۸۱.
۱۱۰ ص. - (به سوی تندرستی: ۴)

ISBN 964-5736-99-4: ۹۰۰ ریال

فهرست نویسی بر اساس اطلاعات فیپا.

Prostate: questions you
have-answers you need.

عنوان اصلی:

کتاب حاضر قبلاً تحت عنوان "پروستات: پرسشهای شما... پاسخهایی که نیاز دارید" توسط
"ققنوس" در سال ۱۳۷۵ منتشر شده است.

۱. پروستات -- بیماریها -- به زبان ساده. ۲. پروستات -- بیماریها -- مسائل متفرقه. ۳. پروستات
-- پرسشها و پاسخها. الف. جهانی، محمدرضا، ۱۳۳۸ - مترجم. ب. شیرزاد، هادی، ۱۳۴۸ -
مترجم. ج. عنوان. د. عنوان: پروستات: پرسشهای شما... پاسخهایی که نیاز دارید.

۶۱۶/۶۵

۲ پ ۸۹۹/ RC

۱۳۸۱

م ۸۱-۳۳۹۵۷

کتابخانه ملی ایران

پیشگفتار

سالمندی مرحله ویژه‌ای از زندگی انسان می‌باشد که به علل مختلف توجه ویژه‌ای را می‌طلبد. همانطور که می‌دانید هر جامعه‌ای به فرهنگش افتخار می‌کند و سالمندان هم بخش عمده‌ای جوهره فرهنگ جوامع هستند که سایر افراد جامعه قادر خواهند بود در پناه آنان بانگاهی عمیق و ژرف مفهوم واقعی زندگی را درک نمایند.

با عنایت به توضیحات فوق، جا دارد هر جامعه‌ای نسبت به بزرگداشت و تکریم سالمندان پیشکسوتان خود اقدام نماید و در جهت بهبود وضعیت اجتماعی - اقتصادی - پزشکی و بهداشتی آنان گام بردارد، همانطور که در خبرنامه سازمان بیمه و بازنشستگی ناجا نیز وعده آن را داده بودیم. راستای تحقق این هدف و به منظور افزایش سطح آگاهی سالمندان عزیز اقدام به تهیه مجموعه کتب آموزشی، بهداشتی، پزشکی در زمینه بیماریهای شایع این سنین نموده ایم. کتاب حاضر اولین کتاب این مجموعه می‌باشد. امید است این اقدام بتواند گامی مؤثر در جهت آموزش اصول بهداشتی و درمانی اقشار مختلف جامعه بویژه سالمندان و بلاخص پیشکسوتان محترم نیروی انتظامی باشد.

محمد جواد خسروی

مقدمه

حدود یک چهارم از مردان بالای ۶۵ سال به نوعی، از علائم بیماری‌های غده پروستات رنج می‌برند. پروستات غده‌ای است که به اندازه یک بادام بزرگ مجرای ادراری را احاطه نموده و دقیقاً در زیر مثانه واقع است و با افزایش عمر بزرگ و حجیم می‌گردد، بطوری که با افزایش سن، حجم آن ممکن است به گونه‌ای زیاد شود که لوله ادراری را فشرده و تخلیه ادرار از مثانه را دچار اختلال نماید؛ که نتیجه آن دفع ادرار همراه با درد و سختی، کاهش فشار ادرار و سرانجام تخلیه ناقص مثانه است و بتلایان مجبورند همواره در فواصل زمانی کوتاه‌تری جهت تخلیه ادرار به دستشویی بروند.

از بارزترین نشانه‌های این بیماری دفع ادرار شبانه و بیدار شدن مکرر، از خواب است. اما مهمترین و رنج آورترین موضوع زمانی است که بعلت بزرگ شدن پروستات، راه خروج ادرار مسدود شود که این حالت ممکن است بطور ناگهانی و غیرمنتظره رخ دهد که منجر به توقف کامل خروج ادرار می‌گردد. این یک حالت اورژانسی است که نیازمند سوندگذاری می‌باشد. هنگامی که مجرای ادراری مسدود می‌شود، فشار ناشی از بازگشت ادرار می‌تواند در عملکرد مثانه اختلال ایجاد کرده و به ملیه‌ها آسیب برساند.

این مسأله حتی می‌تواند منجر به از دست دادن کلیه و در نتیجه دیالیز یا پیوند کلیه گردد. یک بد بآلی دیگر هم در مورد غده پروستات وجود دارد و آن تمایل ویژه این غده به توسعه یافتن و سرطانی شدن است. امروزه سرطان پروستات، دومین سرطان شایع در میان مردان است. در حال حاضر این بیماری در اکثر موارد از نوع بزرگ شدن عادی یا خوش خیم می‌باشد که البته در برخی حالتها بیماری ملاً بسیار خطرناکتر بنظر میرسد. غالباً تشخیص زود هنگام و به موقع بیماری بسیار لازم و ضروری است زیرا به طولانی کردن دوره زندگی فرد کمک می‌نماید. مطالب فوق و بسیاری دیگر از موضوعات بران کتنده در خصوص غده پروستات، بطور کامل در این کتاب با ارزش و نوین موجود می‌باشد. این کتاب بسیار آموزنده و کاربردی است و به حالت سؤال و جواب نگارش شده است و عاری از هر گونه ملاحظات مشکل پزشکی می‌باشد.

از شما خواننده گرامی بسیار سپاسگزاریم اگر با نظرات و پیشنهادات خود، ما را در هرچه پربارتر شدن این کتاب یاری نمایید. در پایان بر خود لازم می‌دانیم از راهنمایی‌هایی که جناب آقای دکتر منی در زمینه تهیه مطالب نموده‌اند و نیز از زحمات بی شائبه جناب آقای محمدجواد خسروی و جناب آقای محمدکاظم کریمی یزدی تشکر و قدردانی نماییم.

دکتر محمدرضا جهانی

دکتر هادی شیرزاد

فهرست مطالب

موضوع

صفحه

بخش ۱: مقدمه‌ای بر پروستات	
بخش ۲: بیماری‌های پروستات	
التهاب غده پروستات	
«بزرگی خوش خیم پروستات»	
سرطان پروستات	
مراحل سرطان پروستات	
تشخیص سرطان پروستات	
آزمایش آنتی ژن اختصاصی پروستات (PSA)	
سونوگرافی داخل مقعدی	
نمونه‌برداری و دیگر آزمایش‌های مرحله‌بندی کننده سرطان پروستات	
روش‌های پیشگیری از ابتلا به سرطان پروستات	
بخش ۳: درمان بزرگی خوش خیم پروستات (BPH)	
جراحی	
میزان مرگ و میر در عمل جراحی	
روش‌های جایگزینی دیگر	
درمان دارویی	
بخش ۴: درمان سرطان پروستات	
جراحی	
پرتو درمانی	
هورمون درمانی	
دارو درمانی	
انواع دیگر درمان‌ها	
عدم درمان	
«پی‌گیری و مراقبت»	